



انعقاد الجمعية العمومية وإعلان النتائج المالية السنوية ٢٠٠٩
Annual General Meeting and Announcement of the Financial Results 2009 p1-2

الرئيس التنفيذي عبدالكريم بوجيري
"الشخصية المصرفية للعام ٢٠٠٩"

BBK Chief Executive, A.Karim Bucheery
is 'Banker of the Year 2009'

p3



العودة إلى رمال الصحراء Back to the desert

p23

المحتويات CONTENTS

Bank News 1 أخبار البنك

Products 14 الخدمات المصرفية للأفراد

Mabrook - Congratulations 18 مبروك

Ya Hala - Welcome 21 يا هلا

Tasali - Entertainment 22 تسالي

Nashatat - Activities 23 نشاطات

A record year for BBK with a 29% increase in net profits

BBK Board of Directors met on Sunday 31 of January 2010 to review and approve the financial results for 2009. The Bank reported a net profit of BD 35 million for the year ended 31 December 2009, compared to BD 27.1 million in 2008 - an increase of 29.3%.

Commenting on the results, BBK Chairman, Mr. Murad Ali Murad stated "In normal circumstances, 2009 would have marked the beginning of a new three-year strategic plan for BBK. However, as the prevailing conditions were not conducive to confident planning, the decision was taken to work to a 12-month business plan until future prospects became clearer. The underlying principle was to minimise risks and maximise opportunities. With BBK reporting an all-time record of profits at BD 35 million, I am proud to say that our approach proved to be very effective"

The Chairman expressed his appreciation to the Bank's customers for their confidence and loyalty, and to the executive management team and the employees for their dedication and efforts in achieving this record result. Based on the performance, the Board of Directors has decided to recommend cash dividends of 25 fils per share.

For the 4th quarter of 2009, the Bank has reported a net profit of BD 10.0 million, compared to BD 7.0 million for the same period of 2008, mainly on account of lower provisioning requirement.

Our balance sheet stood at BD 2,279 million, higher than December 2008 by BD 113 million, with customer deposits increasing

كما ارتفعت الاستثمارات غير التجارية بنسبة ٢٤,٧٪ مع استمرار نشاط البنك في الاستثمارات عالية الجودة. كما بلغت القروض ١,٢٦٩ مليون دينار بحريني بالمقارنة مع ١,٣٥٢ مليون دينار في عام ٢٠٠٨، أي بانخفاض بلغ ٦,١٪ بسبب انخفاض أنشطة الإقراض في الأسواق العالمية لصالح الأسواق المحلية وأسواق دول مجلس التعاون الخليجي.

وقد علّق الرئيس التنفيذي للبنك السيد عبدالكريم بوجيري قائلاً: "سنذكر دائماً ٢٠٠٩ بأنه كان عاماً غير عادي، حيث شهد العديد من التحديات للقطاع المالي على المستوى الإقليمي والعالمي، ولكنه كان عاماً للنجاح والأداء القياسي بالنسبة لبنك البحرين والكويت. إن تحقيق أرباح قياسية خلال عام ٢٠٠٩ يمنحنا الكثير من الرضا خاصة في فترة مازالت فيها الاقتصاديات العالمية والإقليمية تسعى إلى مواجهة تداعيات الأزمة المالية التي سادت جميع أنحاء العالم."

by 13.5% to reach BD 1,517 million, reflecting customer confidence in the Bank even in turbulent times. Our non-trading investments also increased by 24.7% as we continue to invest in high quality investments. Loans on the other hand, stood at BD 1,269 million, compared to BD 1,352 million in 2008 - a 6.1% decrease mainly due to reduction of lending activities in the international markets in favour of the local and GCC markets.

Our Chief Executive, Mr. A.Karim Bucheery, commented saying "We will remember 2009 as a remarkable year, one that presented complex challenges to the financial sector – regionally and internationally – yet proved to be a period of record performance for BBK. Achieving record profits during 2009 gives us a high sense of satisfaction, especially during a period when global and regional economies were still coming to terms with the traumatic financial events that had wrought such havoc around the world.

عام ناجح لبنك البحرين والكويت مع زيادة بنحو ٢٩٪ في صافي الأرباح

اجتمع أعضاء مجلس إدارة البنك في يوم الأحد ٣١ يناير ٢٠١٠ لمراجعة واعتماد النتائج المالية لعام ٢٠٠٩. وقد سجل البنك ربحاً صافياً بلغ ٣٥ مليون دينار بحريني للعام المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ بالمقارنة مع ٢٧,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٨، أي بزيادة قدرها ٢٩,٣٪.

وحول هذه النتائج علّق رئيس مجلس إدارة البنك السيد مراد على مراد قائلاً: "في الظروف العادية، كان من المفروض أن يكون عام ٢٠٠٩ هو بداية للخطة الاستراتيجية الجديدة التي يتبناها البنك على مدى ٣ سنوات، ولكن في ظل الظروف السائدة وعدم ملائمتها لتنفيذ الخطة بكفاءة، تم اتخاذ القرار بالعمل وفق خطة لمدة ١٢ شهراً إلى أن تصبح صورة المستقبل أكثر وضوحاً.

وقد اعتمدت الخطة على مبدأ أساسي يهدف إلى الحد من المخاطر، والاستفادة القصوى من الفرص. وفي ظل نجاح بنك البحرين والكويت في تحقيق أرباح قياسية بقيمة ٣٥ مليون دينار بحريني، فإنني فخور أن أؤكد نجاح النهج الذي تبناه البنك وثبات فعاليته. وقد عبر رئيس مجلس الإدارة عن امتنانه لزيائن البنك لولائهم وثقتهم الغالية، ووجه الشكر إلى فريق الإدارة التنفيذية وموظفي البنك على جهودهم المخلصة وتفانيهم في العمل لتحقيق تلك النتائج. وبناء على هذا الأداء قرر مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية بقيمة ٢٥ فلساً على كل سهم.

وكان البنك قد حقق ربحاً صافياً في الربع الأخير من عام ٢٠٠٩ بلغ ١٠ ملايين دينار بحريني بالمقارنة مع ٧ ملايين دينار بحريني لنفس الفترة في عام ٢٠٠٨، وذلك بسبب انخفاض متطلبات المخصصات بشكل أساسي.

وقد بلغت الميزانية ٢,٢٧٩ مليون دينار بحريني بزيادة بقيمة ١١٣ مليون دينار بحريني عن ديسمبر ٢٠٠٨، مع ارتفاع ودائع العملاء بنسبة ١٣,٥٪ لتصل إلى ١,٥١٧ مليون دينار بحريني، بما يعكس ثقة العملاء في البنك حتى في ظل الظروف المضطربة السائدة.

انعقاد الجمعية العمومية السنوية



والاستفادة من الفرص التي ستتاح في السنوات الثلاث القادمة، خاصة المستلهمة من الرؤية الاقتصادية ٢٠٣٠ للحكومة البحرينية التي تهدف إلى خلق اقتصاد متنوع قادر على المنافسة في الأسواق العالمية.

بنسبة ٧,٦٪ عن عام ٢٠٠٨. وقد أشار بنك البحرين والكويت من قبل إلى أن المخصصات قد انخفضت بشكل ملموس إلى ١٤,٢ مليون دينار بحريني (٥٢,٢ مليون دينار في عام ٢٠٠٨) حيث كان البنك قد سارع بتعزيز المخصصات تحسباً للوضع المالي المضطرب في الأسواق خلال عامي ٢٠٠٧/٢٠٠٨. وعن توجهات الخطة الاستراتيجية المستقبلية للبنك يقول السيد مراد علي مراد رئيس مجلس الإدارة: "حرص بنك البحرين والكويت خلال عام ٢٠٠٩ على تشكيل الخطة الاستراتيجية للبنك للعامين ٢٠١٠-٢٠١٢، التي تم تطويرها داخلياً باستخدام المهارات المهنية العالية للفريق الإداري، وتعزيز التزامنا بتحقيق الأهداف المستقبلية. وترتكز الخطة على النجاح الذي حققناه في عام ٢٠٠٩

انعقدت الجمعية العمومية السنوية للبنك يوم الأحد ٧ مارس للإعلان عن النتائج المالية للبنك. وقد ترأس الاجتماع السيد مراد علي مراد، حيث اتفق على توزيع مبلغ ٢١ مليون دينار بحريني كأرباح موزعة للمساهمين عن عام ٢٠٠٩، وهو ما يمثل ٢٥٪ من رأس المال المدفوع. كما اتفق أيضاً على تخصيص أكثر من ١٠ ملايين دينار بحريني كاحتياطات رأس المال. وقد سجل البنك ربحاً بقيمة ٣٥ مليون دينار بحريني لعام ٢٠٠٩ أي بزيادة ٢٩,٣٪ عن أرباح العام السابق البالغة ٢٧,١ مليون دينار بحريني. ويرجع هذا الارتفاع إلى الزيادة في صافي دخل الفوائد لتصل إلى ٦١,٣ مليون دينار بحريني، وتمثل نمواً



Annual General Meeting

The Annual General Meeting was held on Sunday 7th March to announce the 2009 financial results. Chaired by Murad Ali Murad, it was agreed to pay a BD 21 million dividend to shareholders for the year ending December 2009. This equates to approximately 25% of the paid up capital. Beyond this, it was also agreed to allocate more than BD 10 million to capital reserves. The Bank posted a BD 35 million profit for year 2009, up 29.3% from BD 27.1million in 2008. The rise was mainly attributed to an

increase of net interest income to reach BD 61.3 million, representing 7.6% growth over 2008. Earlier, BBK said the provisioning requirement was drastically decreased to BD 14.2 million (BD 52.2 million in 2008) as the Bank promptly provided for provisions in response to market turbulence during 2007/8. Looking into our future strategic plan direction, Chairman Mr. Murad Ali Murad, commented saying: "BBK has worked during the latter part of 2009 on formulating the BBK strategic

plan for 2010-12, which has been developed internally, using the professional skills of the management team, and reinforcing commitment to the goals set forth. The plan will seek to build on the success of 2009 and capitalise on the opportunities that will arise over the next three years, especially those driven by Bahrain's Economic Vision 2030, the Government's long-term plan to create a diversified and globally competitive economy."

Our Rating affirmed with a stable Outlook

We had our rating affirmed at 'A-' for Long Term Issuer Default Rating "IDR" and at 'A' for Foreign – Currency Long-Term IDR with stable outlook by Fitch, the international credit rating agency. The individual rating stands at C/D with stable outlook, which reflects the Bank's significant domestic franchise and the Bank's adequate capitalisation. Commenting on the Fitch report, our Chief Executive, A.Karim Bucheery, said, "We are pleased with this credit rating update, in such a downturned market environment, which is a strong signal that the Bank continues to perform despite of international economic meltdown.

ومن ثم ضمانه الحصول على الدعم من الجهات المسؤولة في المملكة إذا ما دعت الحاجة إليه، مما يؤكد من جديد على الموقع القوي الذي يتمتع به البنك والتزامه المتواصل بنهج الابتكار والتنوع للمحافظة على الريادة في السوق وتحقيق العوائد المجزية للمساهمين."

Fitch's appreciation of BBK's contribution to Bahrain's banking sector and hence the support it would receive if needed by Bahraini authorities, further reaffirms our strong franchise and by the same our commitment to continuing this tradition of diversifying and innovating our offering to maintain the leading position in the market and achieve high shareholder value."

المحافظة على تصنيف البنك مع استقرار النظرة المستقبلية

قامت وكالة فيتش للتصنيف الائتماني العالمي بتحديث تقريرها الائتماني التحليلي للبنك والذي أكدت فيه على إبقائها لتصنيفها الائتماني للبنك عند A للإصدارات طويلة الأجل "IDR"، وعند A للإصدارات طويلة الأجل بالعملات الأجنبية. كما حافظت على التصنيف الفردي للبنك عند C/D مما يعكس مكانة البنك المتميزة في السوق المحلية، ومثانة رأسماله. مع تغييرها لتطلعاتها المستقبلية للبنك من السلبية إلى المستقرة (STABLE OUTLOOK). وقد علق السيد عبد الكريم بوجيري، الرئيس التنفيذي للبنك، عن التقرير قائلاً: "نحن سعداء بهذا التحديث الائتماني، في ظل الظروف التي تشهدها أسواق المال العالمية من ركود وتباطؤ. الأمر الذي يعد مؤشراً قوياً على استمرارية الأداء المتميز للبنك. الجدير بالذكر أن تقرير وكالة فيتش يشير إلى الدور البارز الذي يلعبه بنك البحرين والكويت ومساهماته في القطاع المصرفي البحريني،

A.Karim Bucheery is 'Banker of the Year'

We recently added another success story to our list of achievements for the year 2009. A.Karim Bucheery, our Chief Executive was recently awarded 'Banker of the Year' accolade for 2009 at the World Finance Awards.

The World Finance Award, is an annual event that recognises those that represent the benchmark of achievements and best practice in the financial and business world.

"I am very pleased by the decision of the World Finance magazine to designate our Chief Executive, A.Karim Bucheery, as Banker of the Year for 2009. I would like to congratulate him on this achievement", said our Chairman, Murad Ali Murad.

Mr. Bucheery shares the credit of this achievement by saying, "This is a proud moment not for me in particular, but for BBK and all its staff members at large and I am happy to have received such recognition for all the commitment that has been invested towards attaining a pioneer status for our Bank. Thanks to the support and loyalty of the Bank's highly qualified employees, we were able to ensure recurring success across all platforms and enable innovative ideas to take shape."

The award handover and an interview was conducted by Hywel Jones at the London Stock Exchange.

عبدالكريم بوجيري "الشخصية المصرفية للعام"

أضاف البنك قصة نجاح جديدة إلى حصيلة إنجازاته خلال عام ٢٠٠٩، وذلك باختيار السيد عبدالكريم بوجيري، الرئيس التنفيذي للبنك "الشخصية المصرفية لعام ٢٠٠٩" خلال حفل توزيع جوائز وورلد فايننس (World Finance Awards).

وهي عبارة عن حدث سنوي يهدف إلى تقدير قادة القطاع المالي والأفراد والفرق والمؤسسات التي ترسي المعايير من حيث الإنجازات وأفضل الممارسات في عالم المال والأعمال.

وفي هذا الصدد قال السيد مراد علي مراد، رئيس مجلس إدارة البنك: "أنا سعيد جداً بقرار مجلة وورلد فايننس باختيار الرئيس التنفيذي للبنك السيد عبد الكريم بوجيري الشخصية المصرفية لعام ٢٠٠٩، وأود أن أهنئه على هذا الإنجاز."



ومن جهته ثمن السيد بوجيري هذا الإنجاز قائلاً: "إن لحظات الفخر هذه هي ليست لي وحدي، ولكنها لبنك البحرين والكويت ولجميع موظفيه ويسعدني أن أتسلم مثل هذه الجائزة نيابة عن البنك وتقديراً للالتزام الذي استثمرناه نحو تحقيق مكانة رائدة للبنك. وبفضل دعم وولاء هذه النخبة من الموظفين، تمكنا ولله الحمد من ضمان تحقيق النجاح المتكرر عبر كافة أعمالنا وتمكين الأفكار المبتكرة في التعمق والتبلور." وتم تسليم الجائزة وإجراء المقابلة في المركز الإعلامي في بورصة لندن من قبل هايويل جونز المدير السابق في البي بي سي.

To view the interview:

لمشاهدة المقابلة كاملة:

www.worldfinance.tv

Launch of the BBK-ING Fund

Recently, we launched the BBK-ING (L) Invest Middle East & North Africa fund. It is an open-ended equity fund that seeks long term capital appreciation by investing in a portfolio of companies whose securities are listed in the GCC and MENA markets. The fund invests in listed equities after rigorous research is conducted before stocks are selected and focuses on the GCC markets.

With a fund rating of 'AA' by Standard & Poor's, the BBK-ING (L) Invest Middle East & North Africa fund brings with it various advantages like daily liquidity, highly regarded investment managers with an excellent track record, thorough fundamental analysis for investment decision making and risk management capabilities of international standards.

"In keeping with our aim of providing our customers with a variety of attractive products, we have yet again lived up to our promise in the form of the BBK-ING (L) Invest Middle East & North Africa fund. The Bank has conducted due diligence and decided to invest in the fund. This fund has had a proven success record with a performance of 34.2% in the year 2009. To provide complete transparency to our customers, a monthly detailed report will also be sent to all investors and with the international risk management capabilities of ING we are sure this product will see great success," said A.Karim Bucheery, CE of BBK.

Other benefits of the fund include: no performance fee charged, no redemption charges involved and no lock up period for the investment.

تدشين صندوق بنك البحرين والكويت - أي إن جي

قام البنك بتدشين صندوق بنك البحرين والكويت-أي إن جي (إل) للاستثمار، وهو عبارة عن صندوق للاستثمار في الأسهم في الشركات المدرجة في أسواق دول مجلس التعاون والشرق الأوسط وشمال إفريقيا. يسعى الصندوق إلى زيادة رأس المال المستثمر على المدى البعيد، وذلك من خلال الإدارة الفاعلة للمحفظة التي تعتمد على الخبرة في اختيار الأسهم. يتمتع الصندوق بعدد من المميزات حيث يحظى بتصنيف عالٍ بدرجة "AA" من قبل مؤسسة ستاندرد اند بورز، مع توفر السيولة اليومية التي تتيح للمستثمرين حرية التداول بصورة غير مقيدة، كذلك يتمتع بنك أي إن جي (إل) وهو مدير الاستثمار بخبرة عريقة في مجال إدارة الاستثمارات والمخاطر وتوفر المهارات البشرية اللازمة. وتعليقاً على ذلك قال عبدالكريم بوجيري، الرئيس التنفيذي للبنك: "في إطار السعي لتحقيق هدفنا بتقديم أنواع مختلفة من المنتجات المتميزة لعملائنا، فإن هذا الصندوق يتمتع بسجل ناجح من الأداء الذي بلغ ٣٤,٢٪ في عام ٢٠٠٩. وحرصاً من البنك على الشفافية والتواصل مع العملاء ومساعدتهم في اتخاذ القرارات المبنية على معلومات مناسبة، سيقوم البنك بتزويد المستثمرين بتقرير مفصل حول التطورات في الأسواق وأداء الصندوق، وذلك بصورة شهرية." وتشتمل المزايا الأخرى للصندوق على عدم تقاضي رسوم على الأداء، وعدم فرض أي رسوم للاسترداد، وعدم وجود فترة حظر للتخارج.



We tie up with Batelco

Budaiya Financial Mall sales team made an agreement with Batelco, offering its employees special rates on consumer, vehicle and mortgage loans.

A booth was placed at Batelco's headquarters with two of our sales team representatives from the 20th up to the 25th of December 2009 providing an efficient door-to-door service to its valued staff.

The aim of this initiative is to simplify the process of any request without having to pay us a visit, since all formalities will be handled on site.



شراكة جديدة مع بتلكو

قام فريق المبيعات في المجمع المالي بالبديع بتوقيع اتفاقية مع شركة بتلكو، بحيث يقدم البنك لموظفي بتلكو أسعاراً خاصة على قروض المستهلكين والسيارات والعقارات. وقد تم تخصيص مكتب للبنك في المقر الرئيسي لشركة بتلكو يضم اثنين من مندوبي المبيعات في الفترة من ٢٠ إلى ٢٥ ديسمبر لتوفير خدمات من الباب إلى الباب للموظفين. وتهدف تلك المبادرة الطموحة إلى تيسير عمليات إنجاز أي طلب بدون الحاجة إلى زيارة البنك حيث سيتم إنهاء جميع الإجراءات في مقر الشركة.

Partnering with Dadabhai to offer a new service at Financial Malls

With an aim of providing our customers with a wider range of value-added services all under one roof, we held a press conference on the 14th of December 2009 at our Head Office to announce a tie up with Dadabhai Travel, one of the Kingdom's leading travel agencies.

The signing ceremony between our CE A.Karim Bucheery, and Mohammed Dadabhai, Chairman of Dadabhai Travel took place on the same day and was attended by GMs and senior management of both organisations as well as GMs from Gulf Air, Qatar Airways, and Jet Airways.

In this visionary collaboration, Dadabhai Travel, together with the airlines detailed and with Avenue Car Rental, will now offer special travel related deals, promotional offers and exclusive holiday packages for BBK customers during working hours, through the Adliya Financial Mall, Budaiya Financial Mall and City Centre Branch with a plan to expand the coverage to other Financial Malls at a later stage.



سفريات دادابهاي التي تعد من بين أفضل وكالات السفر في المملكة، إننا في بنك البحرين والكويت نحرس دائماً على توفير أرقى مستوى من الخدمات لزبائننا والتعاون مع الشركات الرائدة في مجالها مثل سفريات دادابهاي.

Commenting on this partnership A.Karim Bucheery said "We are very proud to have established this partnership with Dadabhai Travel as they are one of the leading travel agencies in the Kingdom and a trusted name for years. Our aim at BBK has always been to ensure that the widest range of services are made available to our customers and what better brand to affiliate ourselves with non other than Dadabhai Travel."

شراكة جديدة مع سفريات دادابهاي لتوفير خدمة جديدة في المجمعات المالية

في إطار حرصه على تزويد زبائنه بخدمات إضافية متميزة، وتوفير تلك الخدمات كلها تحت سقف واحد، أعلن البنك على تعاونه مع واحدة من كبرى وكالات السفر في مملكة البحرين، وهي سفريات دادابهاي. وقد جاء ذلك الإعلان في المؤتمر الصحفي الذي عقد في ١٤ ديسمبر ٢٠٠٩ في المقر الرئيسي للبنك في المنامة.

وقد وقع السيد عبد الكريم بوجيري الرئيس التنفيذي للبنك، ومحمد دادابهاي، الرئيس التنفيذي لسفريات دادابهاي على الاتفاقية التي عقدت في نفس اليوم. وحضر حفل التوقيع المدراء العموم وكبار الإداريين من المؤسستين، إضافة إلى المدراء العموم من الخطوط الجوية القطرية، وطيران الخليج، وحيث أيروزير. ووفقاً لاتفاقية الشراكة ستطرح سفريات دادابهاي عروضاً ترويجية، وحملات خاصة، وعروض عطلات حصرية لزبائن بنك البحرين والكويت في المجمع المالي في العدلية، والمجمع المالي في البديع، وفرع سيتي سنتر مع خطة للتوسع في باقي المجمعات المالية في مرحلة لاحقة.

وفي هذا الصدد علّق السيد عبد الكريم بوجيري على تلك الشراكة قائلاً: "إننا نعتز بتعاوننا مع

جائزة مرموقة لنبيل أحمد كمال...



أداء المرشحين. ولكي يكون الموظف مؤهلاً للتشجيع يجب أن يكون متميزاً في مؤسسته. وقد فاز نبيل أحمد كمال الذي يعمل حالياً في إدارة المراقبة المالية بهذه الجائزة المرموقة بسبب ما يتمتع به من مستوى عالٍ من الالتزام والتفاني في العمل.

تحت رعاية صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين، وبالتعاون مع وزارة العمل، تم تنظيم الحفل السنوي لجوائز العاملين في القطاع الخاص للعام، وذلك في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ في مركز الخليج للمؤتمرات. وقد تم تشكيل لجنة لتقييم

Awarding Nabeel Ahmed Kamal...

Under the kind patronage of His Majesty the King Hamad Bin Salman Al Khalifa in association with the Ministry of Labour, an annual honouring award ceremony for employees serving in private and public sectors was held on the 9th of December 2009 at the Gulf Hotel-Gulf Convention Centre. In order to assess nominations, a Committee was organised

to facilitate and simplify the process. To be nominated, an employee should be distinguished in his profession for his respective organisation. Nabeel Ahmed Kamal, currently working with the Financial Control Division achieved this prestigious award due to his high level of commitment and due diligence.

Al Dewaniya hosts Dubai: from boom, to gloom, to...?

Al Dewaniya resumed its activities back in the Bank's Head Office, commencing its first session on the 19th of January.

With a new learning initiative, we have embraced our guest speaker from Calyon Bank, Bahrain, Elyas Al Qaseer, Managing Director, who presented an interesting topic titled, "Dubai: from boom, to gloom, to...?" which evidently witnessed a wide array of audiences as the topic brought out many aspects and factors relating to Dubai's economy and the economic rise and meltdown that it has witnessed.

The main aim of such educational gatherings is to enhance employee awareness on topics of interest, relevance and contemporary importance through a series of internal seminars, which help create a learning culture within the organisation.



الديوانية تستضيف ندوة عن دي: من الطفرة إلى الركود إلى...؟

استأنفت الديوانية نشاطها مؤخراً في المقر الرئيسي للبنك بإقامة ندوة جديدة في ١٩ يناير. وفي ظل تلك المبادرة التعريفية الرائدة قامت الديوانية باستضافة المتحدث المدير التنفيذي لبنك كاليون-البحرين إلياس القصير الذي قدم عرضاً شيقاً تحت عنوان: "دي: من الطفرة إلى الركود، إلى...؟ والتي

حضرها جمهور عريض حيث تناولت العديد من الموضوعات والقضايا المرتبطة باقتصاد دبي والطفرة الاقتصادية والأزمة التي شهدتها.

تهدف هذه التجمعات التعليمية إلى تعزيز وعي الموظفين بالموضوعات الهامة ذات الصلة بالبنك والاقتصاد البحريني بصفة عامة من خلال سلسلة من الندوات الداخلية التي تساعد على خلق ثقافة التعلم داخل البنك.

برنامج تطوير المتدربين الإداريين ٢٠٠٩ - ٢٠١٠ يقوم بالعرض النهائي

في ١٧ يناير استكمل فرعنا الرئيسي برنامج تطوير المتدربين الإداريين للعام ٢٠٠٩ - ٢٠١٠ بعرض توضيحي ناجح قام بإعداده المتدربين البالغ عددهم ١٢ متدرباً. وقد حضر العرض التوضيحي الرئيس التنفيذي وكبار المسؤولين في البنك. كان البرنامج قد بدأ في ١٨ أكتوبر ٢٠٠٩ واستغرق ثلاثة شهور من التدريب المكثف. وخلال فترة البرنامج عمل المتدربين على نماذج مصرفية متطورة وخضعوا لتدريبات تهدف إلى صقل مهاراتهم.

Management Trainee Development Programme 2009-10 Final Presentation

On the 17th of January, our Head Office concluded the Management Trainee Development Programme for the year 2009-2010 with a successful presentation prepared by the existing twelve trainees. Our Chief Executive and top Management attended the presentation of the group project.

The programme, which commenced on the 18th of October 2009, came to a close after three months of intense training. During the course of the programme, the trainees worked on banking modules and received training to improve their soft skills.

Training our Staff

For five days during March, the Training and Development Department organised a basic course in Microsoft Excel 2007 at the BBK Training Centre. Staff members were encouraged to take this course as it familiarised them with the basic features of Excel 2007. A total of 28 staff members were trained in two sessions.



تدريب موظفينا

على مدى خمسة أيام خلال شهر مارس قام قسم التدريب والتطوير بتنظيم دورة تدريبية عن أساسيات برنامج مايكروسوفت إكسل ٢٠٠٧ في مركز التدريب في البنك. وقد تم تشجيع الموظفين على مشاركة هذه الدورة لتعريفهم بالمزايا الأساسية لبرنامج إكسل ٢٠٠٧ والاستفادة منه. حضر الدورة ٢٨ موظفاً تم تدريبهم في جلستين.

Our Branches in focus...

City Centre Branch



Our City Centre Branch opened its door to business in October 2008. Headed by Hisham Sanad, the Branch employs a total of 7 members of staff.

In addition to providing the full spectrum of products and services, our City Centre Branch has a Dadabhai Travel Counter, which handles customer flight tickets, hotel and holiday packages.

In December 2009, the Branch won its respective group in the inter-branch Al Hayrat campaign competition.

The Branch has just launched an initiative to increase sales via a special counter, designed specifically to attract City Centre visitors to new and existing products.

فروعنا تحت الأضواء...

فرع سيتي سنتر

بدأ فرع سيتي سنتر نشاطه في أكتوبر ٢٠٠٨، بإدارة هشام سند ويضم ٧ موظفين. يوفر فرع سيتي سنتر مجموعة متنوعة من المنتجات والخدمات المتميزة في قطاع الخدمة المصرفية للأفراد، إضافة إلى ذلك فإن فرع سيتي سنتر يضم أيضا مكتبا خاصا لسفريات داداباي، ويقوم بإصدار تذاكر السفر للزبائن، وإجراء حجوزات الفنادق، وتقديم عروض الرحلات. فاز فرع سيتي سنتر في شهر ديسمبر الماضي، بمسابقة حملة الهيرات بين الفروع. وقد طرح الفرع مبادرة جديدة تهدف إلى زيادة المبيعات عبر مكتب خاص مصمم خصيصا لجذب زوار سيتي سنتر وتعريفهم بالمنتجات الحالية والجديدة للفرع.



Elham Al-Ansari

إلهام الأنصاري

Elham Al-Ansari, our Branch Team Leader, won the Silver prize in the monthly Service Excellence Award competition. Elham is an influential pillar of the Branch, where she gives her utmost to the customer. Her innate traits of dedication and loyalty towards her job make the rest of the team eager to learn from her, and follow her successful footsteps.

فازت إلهام الأنصاري رئيسة فريق العمل في الفرع بالجائزة الفضية في المسابقة الشهرية للتميز، وتعد إلهام عنصرا أساسيا مؤثرا في الفرع حيث تحرص على التفاني في خدمة العملاء. إن ما تبذله من جهد وإخلاص في العمل يعد نموذجا يحتذى به جميع فريق العمل، ويدفعهم إلى إتباع خطواتها على الدوام.

Our Branches in focus...

فروعنا تحت الأضواء...

Isa Town Branch

فرع مدينة عيسى

Serving its first customer back in 1977, Isa Town Branch offers its services to many individuals across the district and many areas of the Kingdom. Headed by Zainab Nasser, the Branch consists of 11 employees, running optimal features of our Retail products in addition to Secura and Western Union activities.

بدأ فرع مدينة عيسى عمله في خدمة العملاء في ١٩٧٧، حيث دأب على تقديم خدماته للعديد من الزبائن في مختلف أنحاء المملكة. تدير الفرع زينب ناصر مع فريق عمل مكون من ١١ موظفاً يتولون تقديم الخدمات المصرفية للأفراد بكفاءة وإخلاص إضافة إلى خدمات سيكيورا ووسترن يونيون. كما يتميز جميع الموظفين بالعمل الجاد والتعاون والحيوية. وفي عام ٢٠٠٩

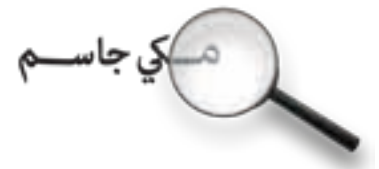


Driven by a combination of hard work, co-operation and energy, all members of staff are worthy of mention. In 2009, the Isa Town Branch had 4 winners of the Service Excellence Award – Makki Jasim, Faten Yaqoob, Muneera Sultan and A.Karim A.Jalil A.Karim.



As for the future, this year the Isa Town Branch will take a new shape as it is converted to become a key part of a Financial Mall.

فاز ٤ موظفين من فرع مدينة عيسى بجائزة التميز وهم مكي جاسم، وفاتن يعقوب ومنيرة سلطان، وعبدالكريم عبدالجليل عبدالكريم. وفي إطار خطته المستقبلية، يعتزم البنك تعزيز عملياته والتحول إلى مجمع مالي متميز.



Makki Jasim, Beyond winning a Service Excellence Award in 2009, Makki Jasim is worthy of a special mention. He consistently performs to a high level and is always focused on providing customers with a helpful and speedy service.

بالإضافة إلى الفوز بجائزة التميز في عام ٢٠٠٩، يستحق مكي جاسم كل التقدير حيث يحرص دائماً على إنجاز عمله وفق أعلى مستويات الكفاءة، مع الالتزام التام بتوفير خدمة سريعة عالية الجودة إلى جميع الزبائن.

Budaiya Financial Mall celebrates a successful year...

المجمع المالي في البديع يحتفل بعام ناجح ...



في نهاية عام ٢٠٠٩ قام فريق العمل في المجمع المالي بالبديع بإقامة حفل خاص يوم الأربعاء، ١٧ فبراير في مقر المجمع، بحضور موظفين من جميع الفروع. وقد استهدف هذا التجمع الاحتفال بالإنجازات التي حققها المجمع المالي والفروع القائمة خلال عام ٢٠٠٩ إلى جانب الاحتفال بنجاح جوائز الهيئات وتكريم الموظفين الحاصلين على جوائز التميز خلال العام.

As 2009 came to a close, the Budaiya Financial Mall team hosted a gathering on Wednesday the 17th of February at its premises. Embracing staff from several branches, the aim of this gathering was to celebrate the accomplishments of the Financial Mall and existing branches during the 2009 cycle along with commemorating the achievement of the Al-Hayrat competition and those who have been awarded with the Service Excellence Award during the year.



يوم لا ينسى...

بعد ثلاثين عاماً من العطاء والإخلاص والعمل الجاد تغادر معصومة القصير البنك حاملة معها كل اللحظات السعيدة والذكريات الرائعة خلال مدة خدمتها الطويلة. وبهذه المناسبة أقام البنك حفل وداع لها في ١٤ يناير في المركز الرئيسي بحضور الفريق الإداري والموظفين.

A day to remember...

After thirty-five years of loyalty, dedication and hard work, Masooma Al Qaseer leaves the Bank, carrying with her all the lovely moments and great memories throughout her long service.

Acknowledging Masooma's lengthy service and commitment, a farewell party was held on the 14th of January at the Bank's Head Office where Management along with her colleagues paid a final tribute before she salutes farewell to the family known to her as BBK.

Kuwait News



أخبار الكويت

التعريف بأسلوبنا في العمل

في ٢٠ يناير ٢٠١٠، تم تنفيذ برنامج تعريفي للموظفين الجدد الذين انضموا مؤخراً إلى فرعنا في الكويت. وقد أشرف فريق الموارد البشرية على تنفيذ البرنامج الذي حرص على التعريف بالأنظمة والسياسات وإجراءات دائرة الموارد البشرية.



Introducing our way of working

On the 20th of January, an induction programme was conducted for the new employees who have recently joined the Kuwait Branch. The programme, which was organised and presented by the HR team, pointed out significant regulations, policies and procedures of the Human Resources Department.

منها إلى الأعلى يا محمد

تم تكريم محمد فتح الله موظف في دائرة الخدمات المصرفية للأفراد وذلك لنجاحه في الحصول على شهادة تعليم عالي خلال الخدمة في البنك. وقد قام عبد الرحمن الكوهجي الرئيس التنفيذي للبنك - فرع الكويت بتقديم شهادة تقدير ودرع تذكاري للموظف، متمنياً له التوفيق وحثه على مواصلة طلب العلم والتطوير.



Well done Mohammed

Mohammed Fathallah from Retail Banking Department has been granted an appreciation award for his determination in obtaining higher education during his service with BBK. A.Rahman Al-Kooheji, Chief Executive of Kuwait Branch presented an appreciation certificate along with an award and encouraged Mohammed to keep up his learning spirit.

خمسة وعشرون عاماً من الخدمة

بعد مضي ٢٥ عاماً من العمل والعطاء والخبرة في فرع دولة الكويت وفي مملكة البحرين، تقاعد السيد تيرونيلاي كايلاس باراميسواران مدير أول إدارة المخاطر. وبهذه المناسبة أقام فرع الكويت حفل وداع له بحضور الموظفين، حيث قام السيد عبد الرحمن الكوهجي الرئيس التنفيذي لفرع الكويت بشكره وتقديم شهادة تقدير وهدية تذكارية متمنياً له التوفيق.



Twenty Five years fly by

After completing twenty five years of service with BBK in the Kingdom of Bahrain and the State of Kuwait, Mr. T. K. Parameshwaran, Senior Manager - Risk Management bids us farewell. On this occasion, the Kuwait Branch organised a farewell party where Mr. A.Rahman Kooheji, Chief Executive of the Kuwait Branch presented an appreciation certificate and a commemorative gift on behalf of his colleagues.

DONATIONS

تبرعات

البنك يساهم بأكثر من ٢٠٠ ألف دينار بحريني لخدمة المجتمع البحريني

إلى المؤسسات المذكورة أدناه فإننا أيضاً قدمنا الدعم إلى النوادي المعروفة، ومراكز الشباب، والصناديق الخيرية، وغيرها من المبادرات الاجتماعية بهدف تحقيق رؤيتنا في إيجاد مستقبل أكثر إشراقاً.

تستطيع الوفاء بأهدافها الإنسانية. إن مساهمتنا في تلك الأنشطة إنما يؤكد التزامنا المتواصل بمسؤوليتنا الاجتماعية تجاه مملكتنا وشعبها الكريم، وإننا نعتز بدورنا الفعال في تعزيز رفاهية المجتمع. وبالإضافة

في إطار مبادرتنا الاستراتيجية الرامية إلى إيجاد مجتمع أكثر إشراقاً، لقد قمنا بالتبرع بأكثر من ٢٠٠ ألف دينار إلى المجتمع البحريني خلال النصف الثاني من عام ٢٠٠٩. وقد حرصنا على تقديم الدعم والمساندة للكثير من المؤسسات والجمعيات لكي

We've contributed over BD 200,000 to the Bahraini community

In line with our strategic initiatives for a brighter community, we have contributed over BD 200,000 to the Bahraini community during the second half of the year 2009. Many entities have benefited from

the Bank's support to fulfil their various humanitarian initiatives. Our contribution is a token of the Bank's ongoing social responsibility to the Kingdom of Bahrain and its citizens and is proud to take an active part

in the wellbeing of the community. Amongst the entities listed below, we have also supported major clubs, youth centres, charity funds and other social initiatives with the ultimate goal and vision of a brighter future.



جمعية رعاية الطفل والأمومة
Children & Mothers Welfare Society



مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث
Sh. Ebrahim bin Mohammed Al Khalifa Center for Culture and Research



جمعية البحرين الخيرية
Bahrain Philanthropic Society



مركز عالية للتدخل المبكر - جمعية البحرين
للأطفال ذوي الصعوبة في السلوك والتواصل
Alia for Early Intervention - Bahrain
Society for Children with Behavioural
& Communication Difficulties



دار المنار لرعاية الوالدين
Al Manar for Parents Care

DONATIONS

تبرعات



مركز الرحمة لرعاية الشباب
Al Rahma Centre for Youth Care



الجمعية البحرينية للتخلف العقلي
Bahraini Association for Mental Retardation



الجمعية البحرينية لمتلازمة داون
Bahrain Down Syndrome Society



جمعية تاريخ وآثار البحرين
The Bahrain Historical and Archaeological Society



جمعية النخيل
The Palm Association



الجمعية البحرينية لزراعة القوقعة والإعتلال السمعي
Bahraini Society for Cochlear Implantation & Hearing Impairment

Snapshots
of some
donations...



الجمعية الأهلية لأمراض الدم الوراثية في البحرين
Bahrain National Hereditary Anaemia Society



المؤسسة البحرينية للتربية الخاصة
Bahrain Institute for Special Education

SPONSORSHIPS

الرعاية

خدمة المجتمع من خلال سباق خيري

يحرص البنك دائماً على خدمة أفراد المجتمع. وفي هذا إطار قمنا للعام الثاني برعاية السباق السنوي الخيري للقوارب الذي ينظمه نادي روتاري السلمانية، والذي سيقام يوم الجمعة ٩ أبريل ٢٠١٠ في منتجع البندر. ويعد سباق القوارب الحدث الأساسي لجمع المال بالنسبة لنادي روتاري السلمانية، حيث توجه جميع العائدات إلى المشاريع الخيرية والمجتمعية في مملكتنا الحبيبة.



Giving back by raft racing

We have always been passionate about giving back to the community, and for the second year, we will be sponsoring the Rotary Club of Sulmaniya – Annual Raft Race 2010, which will be held on Friday 9th of April 2010 at the Al Bander Hotel and Resort. The Raft Race is the Rotary Club of Sulmaniya's main fund raising event, where all proceeds go to charities and community projects in the Kingdom of Bahrain.

الجولف لأغراض خيرية

للعام الرابع على التوالي، ستقوم جمعية الحراك الدولي البحرين بتنظيم البطولة السنوية الرابعة لكأس المرحوم الشيخ فيصل بن حمد الذي سيقام في ملعب الجولف الخاص بصاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة في قصر الصافية يومي ٩، ١٠ أبريل، حيث سنشارك بفريق كامل في تلك البطولة. تهدف هذه البطولة الخيرية السنوية إلى جمع المال اللازم لتطوير مرافق جمعية الحراك الدولي البحرين، فضلاً عن إضافة مفاهيم جديدة ستعود بالنفع على منسوبي الجمعية.



Golfing for a great cause

For its fourth year in a row, the Bahrain Mobility International will be organising the 4th annual Shaikh Faisal Bin Hamad Memorial Trophy which will take place at His Majesty the King's Golf Course at Safriya Palace on Friday the 9th and 10th of April where we will be participating with a full fledged team. The main aim of this yearly charity tournament is to raise funds, which will assist in improving the Bahrain Mobility International Centre's facilities, as well as add new concepts, which will inevitably benefit its members.

The 2009 Al Hayrat Grand Prize Winner!

Al Hayrat, our unique savings account that provides ample opportunities to its customers to win prizes while they save, has made the announcement everyone has been waiting for. The 2009 grand prize draw, which offers Bahrain's biggest lump sum cash prize of \$500,000 was carried on the 18th January 2010 under the supervision of Mr. Yasser Buallay, Ministry of Commerce Representative in the presence of BBK officials from the Retail Banking, Retail Marketing, Internal Audit, and Internal Control representatives.

Mr. Hussain Ebrahim Fathi who is 54 years of age, an employee of Gulf Air and a loyal BBK customer since 1991 was the lucky winner of the Al Hayrat 2009 Grand Prize. The handover ceremony was hosted on 26th of January 2010 at the Bank's Head Office with the handover of the prize money by our Chief Executive, Mr. A.Karim Bucheery, in the presence of Shaikh Rashed Al Khalifa – GM (Business Group) and Mr. Reyadh Sater – GM (Shared Service), in addition to Executive and senior management from the Bank. In keeping with its annual tradition and true celebrity style, Mr. Fathi was driven from his home in a stretch limousine and received a red carpet welcome at the Main Branch.



الفائز بجائزة الهيرات الكبرى لعام ٢٠٠٩

أعلن البنك عن الفائز بالجائزة الكبرى التي طال انتظارها من جوائز حساب الهيرات للتوفير، والتي تعد أكبر جائزة نقدية تقدم دفعة واحدة في البحرين وتبلغ قيمتها ٥٠٠,٠٠٠ دولار. تم إجراء السحب في ١٨ يناير ٢٠١٠ تحت إشراف السيد ياسر بوعلاي ممثل وزارة التجارة والصناعة، وبحضور موظفي دائرة الخدمات المصرفية

للأفراد، وقسم تسويق خدمات الأفراد، وممثلي قسم التدقيق الداخلي، والإشراف الداخلي في البنك.

فاز بالجائزة الكبرى السيد حسين إبراهيم فتحي البالغ من العمر ٥٤ عامًا، ويعمل في شركة طيران الخليج، كما أنه زبون دائم لبنك البحرين والكويت منذ عام ١٩٩١. أقيم حفل تسليم الجائزة الكبرى في ٢٦ يناير ٢٠١٠ في المقر الرئيسي للبنك بالمنامة، حيث قام السيد عبدالكريم بوجيري الرئيس التنفيذي لبنك البحرين والكويت بتسليم الجائزة بحضور الشيخ راشد آل خليفة

المدير العام لمجموعة الأعمال، والسيد رياض ساتر المدير العام لمجموعة الخدمات المساندة، إلى جانب الإدارة التنفيذية في البنك. وإتباعاً للتقليد السنوي المتميز، وأسلوب الاحتفال الراقى الذي دأب البنك على تنظيمه تم اصطحاب السيد فتحي من منزله في سيارة ليموزين فاخرة حيث تم استقباله بهراسم كبار الشخصيات في المقر الرئيسي للبنك.

خيرات البحار من الهيرات

أعلننا عن حملتنا لعام ٢٠١٠ تحت اسم خيرات البحار من الهيرات. وهذا العام أراد البنك توضيح أصل معنى الهيرات، وهي الأماكن المعروفة في قاع البحر التي تتوفر فيها أجود أنواع اللؤلؤ وبكثرة، كذلك الهيرات من بنك البحرين والكويت التي تمنح زبائنها جوائز مذهلة، ومبالغ نقدية تصل قيمتها الإجمالية إلى ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي خلال العام الواحد.

Al Hayrat 2010 launches from under the sea

The new Al Hayrat 2010 campaign is taking us back to its origins, by explaining the meaning of Al Hayrat which is the renowned place in the sea, where the finest of pearls are found in abundance. Al Hayrat from BBK is much the same with it's wealth of amazing cash prizes of US \$1,500,000.



Al Hayrat February winners

- **The winner of the US \$50,000 Loyalty prize**

Fatima Ahmed Anbar

- **The winners of US \$5,000 each:**

Moosa Abdulla Heji Safar

Ali Marhoon Al Balushi

Alawi S. Majeed S. Hussain

Yahya Ali BuAli

Obaidah Khadhim Al Khan

Jameela Abdulredha Mohammed

Ebrahim Abdulkarim Abdulla

Fathi Isa Nayem

Liis Marii Tiitso

Suad Hasan Tareef

Jaffar Hasan Mohd

Khalifa Ebrahim Khalifa

Sayed Haidar Hasan

Ahmed Mohammed Al Hermi

Ali Mohammed Al Ekri

رابحو الهيرات في فبراير



Al Hayrat Gift Certificates The winning gift



Give someone special the gift of winning

For the first time in Bahrain, Al Hayrat Gift Certificate gives customers the opportunity to give someone special a truly memorable gift. We've launched this gift certificate as a perfect solution for any occasion. Whether it's for a birthday, a graduation or the birth of a baby. In addition to the gift amount, the gift recipient will also have the chance to win amazing cash prizes, and could be one of the lucky 143 winners, who will share a total prize payout of US \$1,500,000. Customers or recipients don't have to be existing BBK customers. To purchase Al Hayrat Gift Certificates customers should simply head straight to the nearest BBK Branch and look for Al Hayrat gift counter.

From BBK with love...



شهادة هدية الهيرات.. الهدية الرابحة



قدم لأحبائك هدية الربح

لأول مرة في المملكة، يعلن البنك عن طرح خدمة جديدة ومبتكرة هي شهادة هدية الهيرات. فسواء كانت المناسبة عيد ميلاد أم تخرج أم ولادة، فإن شهادة هدية الهيرات هي الهدية المثالية لجميع المناسبات السعيدة. وبالإضافة إلى قيمتها المادية، تتيح هذه الهدية لمستلميها فرصة الفوز بجوائز نقدية رائعة، حيث يمكن أن يكون بين ١٤٣ رابحاً محظوظاً لجوائز إجمالية بقيمة ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي. ولا يجب أن يكون مستلم الشهادة من العملاء الحاليين للبنك وكما يمكن زيارة أقرب فرع لبنك البحرين والكويت والتوجه إلى المكاتب (كونترات) المخصصة لشهادة هدية الهيرات.

Intense training sessions for Al Hayrat Gift Certificate

In order to ensure that the launch of the Al Hayrat Gift Certificate in January 2010 was a success, seven intensive training sessions were held during the month of November and December 2009 for all Retail Branch staff and the Invita team. The training sessions, conducted by Reinaldo Moarry and Manal Al-Khan from Retail Marketing and Aladdin Abbasi from Retail Project Management, covered all aspects of the new product including the benefits, features, work flow, systems, concepts and procedures. The aim was to ensure that all staff have complete knowledge of the new product and are familiar with the process of issuing and redeeming Al Hayrat Gifts Certificates and thus deliver the Brighter Banking Experience to our customers. Since the Al Hayrat Gift Certificate application will follow a different format in its submission, hands-on training was provided benefiting 105 members of staff and allowing them to conduct transactions using the actual system.



دورات تدريبية مكثفة لشهادة هدية الهيرات

لضمان نجاح طرح شهادة هدية الهيرات في يناير ٢٠١٠، تم تنظيم سبع دورات تدريبية مكثفة خلال شهري نوفمبر وديسمبر ٢٠٠٩ لجميع موظفي الخدمات المصرفية للأفراد وفريق إنفيتا. أدار الدورات التدريبية رينالدو معري، ومنال الخان من قسم تسويق الخدمات المصرفية للأفراد، وعلاء الدين عباسي من إدارة مشاريع الأفراد. وقد تناولت الدورات التدريبية كافة الجوانب المتعلقة بالمنتج الجديد بما في ذلك المزايا والمواصفات وتدقيق العمل والأنظمة والمفاهيم والإجراءات. وتهدف تلك الدورات إلى ضمان تعريف كافة الموظفين بالمنتج الجديد، وإطلاعهم على عملية إصدار واسترجاع شهادات هدية الهيرات، ومن ثم توفير تجربة مصرفية أكثر إشراقاً لزيائنا. ونظراً لأن طرح شهادة هدية الهيرات سيعتمد على صيغ ونماذج مختلفة عند تقديمها، فقد حرص البنك على إجراء تدريبات عملية لنحو ١٠٥ موظفين أتيح لهم إجراء المعاملات باستخدام النظام الفعلي.

طريقتنا في التعبير عن الشكر والامتنان...



في ٢٨ يناير، نظم قسم تسويق الخدمات المصرفية للأفراد احتفالاً "للتعبير عن الشكر والامتنان" لجميع موظفي الوحدات الذين ساهموا في طرح شهادة هدية الهيرات في وقت سابق من نفس الشهر. وقد حضر الحفل السيد عبدالكريم بوجيري الرئيس التنفيذي للبنك وعبر خلاله عن شكره وتقديره للحاضرين، مؤكداً على أهمية روح التعاون بين جميع وحدات البنك لتطوير منتجات جديدة لزيائنا الكرام. كما حضر الاحتفال أيضاً الشيخ راشد آل خليفة المدير العام لمجموعة الأعمال، والسيد رياض ساتر المدير العام لمجموعة الخدمات المساندة، إلى جانب أعضاء الإدارة العليا من الأقسام ذات الصلة.

Our way of saying thank you...

On the 28th of January, our Retail Marketing Department held a "Thank You" gathering to all our units and staff who contributed to the successful launch of Al Hayrat Gift Certificate earlier that month.

Our Chief Executive, A.Karim Bucheery attended this significant gathering and extended his gratitude and appreciation to the attendees and highlighted the importance of such impressive collaborations across the Banks' diverse units in order to develop new and inspiring products offerings to our valued customers.

Also in attendance was Sh. Rashed Al Khalifa, General Manager, Business Group, Mr. Reyadh Sater, General Manager, Shared Service Group, alongside the attendance of other top Management from relevant departments.

PROMOTIONS

الترقيات

Senior Manager مدير أول

عبد الحميد أحمد بوعسلي - الخدمات المصرفية للشركات
Abdulhameed Ahmed Buasalli - Corporate Banking

عبد القادر ورسمه غالب - المخاطر والإلتزام والشؤون القانونية
AbdelGader Warsama Ghalib - Risk, Compliance & Legal Affairs

مايكل جوزيف ويجنز - الخزينة والاستثمار
Michael Joseph Wiggins - Treasury and Investment

Manager مدير

راجندران بلاكرشنان - التدقيق الداخلي
Rajendran Balakrishnan - Audit

عبدالله إبراهيم العبيسي - الخدمات المصرفية للشركات
Abdulla Ebrahim Al Absi - Corporate Banking

مونيا إبراهيم بوكمال - الموارد البشرية والشؤون الإدارية
Munya Ebrahim Bukamal - Human Resources and Administration

أشرف إمام أحمد - الخزينة والاستثمار
Ashraf Emam Ahmed - Treasury and Investment

Assistant Manager مساعد مدير

سهيل حسين بهائي رافجاني - الموارد البشرية والشؤون الإدارية
Sohil Husenbhai Ravjani - Human Resources and Administration

Officer مسئول

آيات محمود حافظ - مكتب الرئيس التنفيذي
Ayat Mahmood Hafedh - CE Office

نور محمد حسن - الرقابة المالية والتخطيط
Noor Mohammed Hassan - Financial Control and Planning

سامي علي البوفلاح - الرقابة المالية والتخطيط
Sami Ali Al Bufalah - Financial Control and Planning

عبدالله إبراهيم الرئيس - الرقابة المالية والتخطيط
Abdulla Ebrahim Al-Raies - Financial Control and Planning

عبير إبراهيم سوار - الموارد البشرية والشؤون الإدارية
Abeer Ebrahim Swar - Human Resources and Administration

عصام صالح الشافعي - تقنية المعلومات
Essam Saleh Al Shafiey - Information Technology

محمد علي عبد الغفار - تقنية المعلومات
Mohd. Ali A.Ghaffar - Information Technology

خالد جابر عبدالله - تقنية المعلومات
Khalid Jaber Abdulla - Information Technology

عبد الصمد علي حسن - العمليات
A.Samad Ali Hassan - Operations

نبيلة حسن سلطان - العمليات
Nayla Hasan Sultan - Operations

فاطمة علي علي - الخدمات المصرفية للأفراد
Fatima Ali Ali - Retail Banking

هشام جاسم أحمد - الخدمات المصرفية للأفراد
Hisham Jassim Ahmed - Retail Banking

علي عبدالله العلوي - الخدمات المصرفية للأفراد
Ali Abdulla Al Alawi - Retail Banking

ندى صالح طرادة - الخدمات المصرفية للأفراد
Nada Saleh Tarada - Retail Banking

سمية إبراهيم الصادق - الخدمات المصرفية للأفراد
Sumaya Ebrahim Al Sadeq - Retail Banking

فاطمة أحمد محمد - الخدمات المصرفية للأفراد
Fatima Ahmed Mohamed - Retail Banking

دانة أحمد الجناحي - الخدمات المصرفية للأفراد
Dana Ahmed Aljanahi - Retail Banking

أحمد بسام البسام - المعاملات المصرفية
Ahmed Bassam Al Bassam - Transactional Banking

ندى حميد علي - المعاملات المصرفية
Nada Hameed Al - Transactional Banking

EMPLOYEE OF THE MONTH

موظف الشهر

November - Nada Taqi

"Since 1992, I continue to give my very best efforts to the Bank in order to achieve the highest possible results".



Nada Taqi
Operations

ندى تقي
العمليات المركزية

December - Nadine Al Shirawi

"I joined BBK in 2008 with the aim of adding real value, alongside making a positive contribution to the Bank. This award symbolises recognition from Management for the results I've achieved in relation to my performance in AML and compliance-related assignments".



Nadine Al Shirawi
Risk, Compliance and Legal Affairs

نادين الشيراوي
إدارة المخاطر والالتزام والشؤون
القانونية

January - Mohammed A.Ghaffar

"There is no limit to how creative you can be, even when it comes to your daily tasks. I feel very blessed to be nominated as the first E.O.M. of the year!"



Mohammed A.Ghaffar
Retail Banking

محمد عبدالغفار
الخدمات المالية للأفراد

SERVICE EXCELLENCE AWARD جائزة التميز في الخدمة



Platinum Winner: Eman Khalid Al Jar - Budaiya Financial Mall
Gold Winner: A.Ameer Atteya Hassan - Souq Waqif Branch
Silver Winner: Ali Juma Habib - Exhibition road Branch
Silver Winner: Husna Mubarak Saad - Budaiya Financial Mall

“ I am part of the Budaiya Financial Mall family and it feels like my second home. I always strive to provide the customers with superior customer service when assisting them with their problems. I am always eager to learn more and improve my skills. ” **Eman Khalid Al Jar**

“ I have been part of the BBK family since 1981. Where, I have given 29 fruitful years handling our Bank's most valuable assets - our loyal customers. Being granted with this award recognises my contribution in the organisation. ” **A.Ameer Atteya Hassan**



Gold Winner: Abdullah Jassem Al Nearah - Muharraq Souq Financial Mall
Silver Winner: Ali Yusuf Kadhem - Adliya Financial Mall
Silver Winner: Muneera Awadh Mubarak - Souq Waqif Branch

“ I joined the Bank in 1984 and ever since I have been eager to surpass the customer's expectations and deliver a high level of great service. ” **Abdullah Jassem Al Nearah**

Teller of the Year 2009

An exceptional end of year award was implemented to reward outstanding tellers for 2009. Khalid Ali A.Rahim and Fadheela Ghuloom Abbas from Adliya Financial Mall along with Muneera Rashid Sultan and A.Karim A.Jalil A.Karim from Isa

Town Branch won “Teller of the year 2009” Award as the highest performing tellers in the network based on their average monthly transactions for 2009, with no errors during the same period.

جائزة أمين الصندوق المتميز للعام ٢٠٠٩

عبدالجليل عبدالكريم من فرع مدينة عيسى بجائزة "أمين الصندوق المتميز للعام ٢٠٠٩" عن أفضل أداء في الشبكة على أساس متوسط معاملاتهم الشهرية لعام ٢٠٠٩ بدون أي أخطاء خلال نفس الفترة.

منح البنك جائزة استثنائية في نهاية العام لتكريم أمناء الصندوق المتميزين في عملهم لعام ٢٠٠٩. وقد فاز خالد علي عبدالرحيم، وفضيلة غلوم عباس من المجمع المالي في العدلية، إلى جانب منيرة راشد سلطان، وعبدالكريم

Khalid Ali A.Rahim
Adliya Financial Mall

خالد علي عبدالرحيم
المجمع المالي - العدلية

Fadheela Ghuloom Abbas
Adliya Financial Mall

فضيلة غلوم عباس
المجمع المالي - العدلية

Muneera Rashid Sultan
Isa Town Branch

منيرة راشد سلطان
فرع مدينة عيسى

A.Karim A.Jalil A.Karim
Isa Town Branch

عبدالكريم عبدالجليل عبدالكريم
فرع مدينة عيسى



الموارد البشرية والشؤون الإدارية

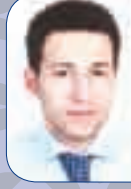
Human Resources & Administration



مريم عيسى الفاضل
Mariam Isa Al Fadhel

الرقابة المالية والتخطيط

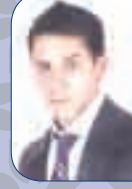
Financial Control & Planning



محمد أنور الحداد
Mohammed Anwar Al Haddad

الخدمات المصرفية للشركات

Corporate Banking



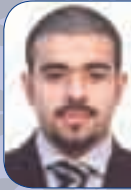
عدي أحمد خضير
Addy Ahmed Khudhair



محمود علي مرهون
Mahmood Ali Marhoon

دائرة الخدمات المصرفية الدولية

International Banking



ناصر محمد العلوي
Nasser Mohammed Al Alawi

التدقيق الداخلي

Internal Audit



نورة محمد الشاعر
Noora Mohammed Al Shaer

تقنية المعلومات

Information Technology



سيد محمود جعفر الحسيني
Sayed Mahmood Jaffar Al Hussaini



خليفة عجلان عجلان
Khalifa Ajjan Ajjan

دائرة إدارة المخاطر

Risk, Compliance & Legal Affairs



زينب عبدالعزيز شنبه
Zainab A.Aziz Shanbeeh

الخدمات المصرفية للأفراد

Retail Banking



دلال عيسى العسبي
Dalal Isa Al Absi

العمليات المركزية

Operations



فاطمة عبدالحميد كراشي
Fatema A.Hameed Gerashi

الخزينة والإستثمار

Treasury and Investment



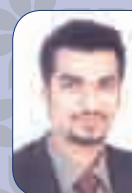
راشد عبدالرحمن الأحمد
Rashid A.Rahman Al Ahmed



حسين عبدالمجيد توراني
Husain A.Majeed Toorani

خدمات المعاملات المصرفية

Transactional Banking



فواز عبدالصمد المهندس
Fawaz A.Samad Al Muhandis



أحمد عبداللطيف الزباني
Ahmed A.Latif Al Zayani



Test your knowledge with F1

With the first race over, test your knowledge to see if you are truly pole position or back of the grid!

- 1 Fernando Alonso won the recent F1 Grand Prix at Sakhir, but who was the very first winner at the Bahrain track?

- 2 What's the name of Ayrton Senna's nephew who had his first race as a full-time driver in the Bahrain Grand Prix?

- 3 What is the distance to the nearest kilometre of a single lap of the Bahrain Endurance Grand Prix circuit?

- 4 Which driver started on pole position for the Bahrain race, but only managed to finish fourth?

- 5 What is awkward for drivers about the Grand Prix tracks in Turkey, Singapore, Korea, Sao Paulo and Abu Dhabi?

- 6 There are four new teams taking part in Formula 1 this year. Can you name them?

- 7 The legendary Fangio won five of the first eight Formula 1 Grand Prix, but he did not win the first. Who did?

Watch out for the answers in our next edition!



Back to the desert

العودة إلى رمال الصحراء



Back to the desert

العودة إلى رمال الصحراء



Back to the desert

العودة إلى رمال الصحراء



Back to the desert

العودة إلى رمال الصحراء

